



ABDIRAHMAN HUSSEIN

Freelance Translator

NATIVE SPEAKER: SOMALI & SWAHILI

WORKING LANGUAGE

- Somali to English
- English to Somali
- English to Swahili
- Swahili to Somali/English

RATES

- Non-Technical Document – USD 0.09/word
- Technical Document – USD 0.11/word
- Editing and Proofreading – USD 30.00/hour

AREAS OF EXPERTISE

- Translating Legal Document
- Medical-General
- Editing & Proofreading
- Interpreting

OTHER FIELDS

- Health Care and Nutrition
- Business Commerce (General)
- Multi Media/Advertisement
- Finance & Insurance
- Management -Human Resource
- Construction and Engineering
- Social Science
- Education
- Official letters/Certificates
- Subtitling

EDUCATION

University of Nairobi, Nairobi, Kenya.

2024 - Present

- Master of Arts In Translation

Egerton University, Njoro, Nakuru County, Kenya.

2014 - 2018

- Bachelor of Arts in Communication and Media

MEMBERSHIP

A life member with the Somali Translators' Association

SOFTWARE KNOWLEDGE

Microsoft Word/Excel, E-Kamus, Powerpoint & Wordfast



Police Dog Unit Road,
Off Langata Road,
Nairobi, Nairobi Area,
Kenya.



Phone: +254724551824
Cell Phone: +254799353905



Mahatgandhi8@gmail.com



Mahatgandhi8@gmail.com

OBJECTIVE

A versatile, dependable, and professional translator with a track record of successfully translating written materials from one language to another. A quick learner who can grasp new concepts and communicate simply and effectively with people from various social and professional backgrounds. Flexible in the capacity to adjust to obstacles as they emerge while being cognizant of professional duties and bounds.

EXPERIENCE

Jan 2024 - Present

Translator • GTH Translation

1st Oct 2021 – 30th Nov 2023

Translator • Impact Outsourcing Limited, Nairobi.

21st November 2018 – 30th September 2021

Translator & Interpreter • Document Translation & Interpretation Services (K) Ltd

Jobs Undertaken as Freelance Translator

- Legal Documents (Somali to English)
 - Legal documentations mainly for court cases (Hearing/Mentions)
 - Court Orders
 - Affidavits
 - Statement of Claims
 - Summons & Writ of Summons
 - Foreclosures of Properties
 - Bankruptcy Notice
 - Agreement/MOU
 - Islamic Law Act
- **Medical & Pharmaceutical Documents -** Source and Target Language (Somali/Swahili to English/English to Somali/Swahili)
- **Certificates:**
 - Births
 - Marriages
 - Divorce
 - Examinations/Academic
 - Awards
- **Official letters, etc.**
 - Letter from Government Departments/Authorities

Words Count for Assignment - Between 4500 – 5000 words per day

ACTIVITIES

1. Attended the 14th International Conference on Translation and the FIT 7th Nairobi Translators' Forum (27-29 Aug 2023) as a participant at the Kenyatta International Convention Centre
2. Attended a Workshop/Seminar on translation (Law & Finance) organized by National Institute of Translation of Kenya (NITK) on 18, 19 & 20 December 2021 Diani Beach Resort.
3. Attended the Workshop on Editing of Translation organized by the National Institute of Translation of Kenya (NITK) in March 2019.



REFERENCES

1. Abdifatah Mahat
Head of Somali Translation Team
Document Translation & Interpretation Services (K) Ltd
elcocolitoharfi@gmail.com
+254720759783
2. Mr. Suleiman Zeila Dubow
Deputy Director of ICT
Social Environmental Agency
suleimanzeila@seasom.org
+254724065493